ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)

C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi

Telef. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

UDALEKUEN ZERBITZUAN IZENA EMATEKO ESKABIDEA
SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN EN EL SERVICIO DE COLONIAS DE VERANO

UME ERABILTZAILEAREN DATU PERTSONALAK
DATOS PERSONALES DE LA NIÑA O NIÑO USUARIA

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos			**Jaiotze data**/ Fecha de nacimiento
Kalea/ Calle	**Zk**/ Nª	**Solairua**/ Piso	**Herria**/ Pueblo
Posta-Kodea/ Código Postal	**Udalerria**/ Municipio		

Udal tasa ordaintzeko dagokiona X batez markatu: Para el pago de la tasa municipal marcar con una X lo que proceda: ☐ **1. seme-alaba (50 euro)** 1ª hija o hijo (50 euros) ☐ **2. seme-alaba (30 euro)** 2ª hija o hijo (30 euros) ☐ **3. seme-alaba (25 euro)** 3ª hija o hijo (25 euros) ☐ **4. eta hurrengoak (dohain)** 4ª y siguientes (gratuito)	**Zaintza zerbitzua erabiliko du? (dagokiona markatu)** Usará servicio de custodia? (marcar lo que corresponda) ☐ **Bai**/si (**17€ ume bakoitzeko epealdi osorako**/ 17€ por niño/a para todo el periodo) ☐ **Ez**/no

Erabiltzaileari ohiko sendagairen bat ematea beharrezko izatekotan, zehaztu zein eta posologia. Zehaztu, baita ere, ea erabiltzaileak alergiaren bat duen.
En caso de que sea necesario administrar a la persona usuaria algún tipo de medicación habitual, indicar medicamento y posología. Indicar, asimismo, si la persona usuaria padece algún tipo de alergia.

Zehaztu ea erabiltzaileak elikagai-alergiaren bat duen.
Indicar si la persona usuaria padece alguna alergia alimentaria

Umeak desgaitasunen bat badu, desgaitasun mota adierazi eta udalekuen zerbitzua erabiltzeko beharrezko egokitzapenak adierazi.
En caso de discapacidad del niño o niña, indicar tipo y adaptaciones necesarias para utilizar el servicio de colonias de verano.

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)

C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi

Telef. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

GURASO EDO TUTOREEN DATUAK
DATOS DE LOS PROGENITORES O TUTORES

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	**NAN** / DNI
Ondorengoa izanik / En calidad de	

Posta elektronikoa/ correo electrónico (**Bete ezazu udalekuen zerbitzuari buruzko informazioa jaso nahi izanez gero**/ Rellenar si desea recibir información sobre el servicio de colonias de verano)	**Telefono zk.**/ Nº teléfono	**Mugikorraren zk.**/ Nº móvil (**Bete ezazu udalekuen zerbitzuari buruzko jakinarazpenak SMS edo whatsapp bidez jaso nahi izanez gero**/ Rellenar si desea recibir avisos vía SMS o whatsapp sobre las actividades del servicio de colonias de verano)

BAIMENA EMATEN DUT/ AUTORIZO A	**X batez markatu** Marcar con una X	
	Bai/sí	**Ez**/no
Udalekuen zerbitzuak antolatzen dituen jarduera eta/edo ekitaldietan nire seme edo alabak parte hartzen duenean, argazkiak ateratzeko, eta argazki horiek, jardueren zabalkundea egiteko helburuarekin, webgunean, Hamazazpi aldizkarian edo bestelako udal dokumentuetan erabiltzeko. Tomar imágenes de la participación de mi hija o hijo en las actividades y/o eventos organizados por el servicio de colonias de verano y a publicar dichas imágenes con fines de difusión en la página web, la revista Hamazazpi u otra documentación municipal.		
Udalekuen zerbitzuak antolatutako jarduera-programazioan parte hartzeko, zerbitzuaren arduraduradunak lagunduta, baita jarduera horiek kanpoaldean edo Zigoitiko udalerritik kanpo egiten badira ere. A participar en la programación de actividades organizada por el servicio de colonias de verano acompañados por la persona responsable del servicio, incluso cuando éstas tengan lugar en el exterior o fuera del municipio de Zigoitia.		
Udalekuetara heldu batek lagundu gabe joateko, bai sartzerakoan eta baita irteterakoan ere. A acudir al servicio de colonias de verano sin el acompañamiento de una persona adulta tanto a la entrada como a la salida.		
Guraso edo tutorearen sinadura Firma del progenitor o progenitora o persona tutora		

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)

C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi

Telef. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZ DAITEKE
ESTA SOLICITUD SE PUEDE ENTREGAR EN:

Zigoitiko Gizarte eta Kultur Zentroa / Centro Sociocultural de Zigoitia
Bengolarra Kalea, 1A
01138 – Ondategi (Araba)
www.zigoitikoudala.org
Ordutegia/ Horario

Aurrez aurre: Gizarte eta Kultur Zentroan Ordutegia:

HILABETEAK	ASTEKO EGUNAK	
	A-O	L
Iraila	10:00-13:00 16:30-20:00	
Urritik maiatzera	10:00-13:00 16:30-21:30	10:30-13:00 17:30-22:00
Ekaina	10:00-13:00 16:30-20:30	
Uztaila	16:30-20:00	
HILABETEAK	ASTEKO EGUNAK	
	I	
Azarotik martxora	17:30-20:30	

Aurrez aurre: Udalean
Bengolarra Kalea, 1 – Ondategi
Ordutegia: astelehenetik ostiralera 09:00etatik 14:00etara.
Postaz: Posta ziurtatu irekiaren bitartez posta bulegoetan.
Helbide elektronikoa:
kulturtegia@zigoitia.org

Informazio gehiagorako, deitu 945 46 44 00 telefonora (Gizarte eta Kultur Zentrokoa) edo 945 46 40 41 (Udalekoa).

Presencialmente: En el Centro Sociocultural Horario:

MESES	DÍAS SEMANA	
	L-V	S
Septiembre	10:00-13:00 16:30-20:00	
Octubre a mayo	10:00-13:00 16:30-21:30	10:30-13:00 17:30-22:00
Junio	10:00-13:00 16:30-20:30	
Julio	16:30-20:00	
MESES	DÍAS SEMANA	
	D	
Noviembre a marzo	17:30-20:30	

Presencialmente: En el Ayuntamiento
Calle Bengolarra, 1 – Ondategi
Horario de lunes a viernes de 9:00 a 14:00.

Por correo postal: En las oficinas de correos mediante correo certificado abierto.
Correo electrónico:
kulturtegia@zigoitia.org

Para más información llamar al 945 46 44 00 (Centro Sociocultural) o al 945 46 40 41 (Ayuntamiento).

DATUEN BABESA

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Zigoitiko Udalak jakinarazten dizu, inprimaki honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsolalak datuen fitxategi batean sartuko ditugula.

Udal kudeaketak bere eskumenen alorrean dituen zereginak ahalbidetzea da fitxategi horren xedea eta baita Udalak eskaintzen dituen zerbitzuak egoki ematea ere, ondoren historia, estatistika edo zientzia xedeetarako erabiltzeko aukerarekin, beti ere, ezarri beharreko legegintza betez.

Herri administrazioen eskura dauden xedapen ezargarrietan jarritako legezko epeetan gordeko dira zure datuak, horien tratamendutik sor daitezkeen balizko erantzukizunak kontuan hartzeko, beti ere, datuok sekretupean eta gordeta izateko betebeharra betez.
Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuak ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, Honako helbide honetara jo dezakezu: Zigoitiko Udala, Bengolarra Kalea nº 1 – 01138 – Ondategi (Araba)

PROTECCIÓN DE DATOS

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Ayuntamiento de Zigoitia le informa que sus datos personales, obtenidos mediante la cumplimentación de este impreso, van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero de datos.
La finalidad del fichero es la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias y la adecuada prestación de los servicios que ofrece el Ayuntamiento, sin perjuicio de su posible tratamiento posterior para fines históricos, estadísticos o científicos, de acuerdo a la legislación aplicable.

Sus datos serán conservados, durante los plazos legalmente previstos en las disposiciones aplicables, a disposición de las Administraciones Públicas, para la atención de las posibles responsabilidades nacidas del tratamiento y siempre bajo el deber de secreto y reserva.
Si lo desea, puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición previstos por la ley, ante el Ayuntamiento de Zigoitia, c/ Bengolarra, nº 1 – 01138 Ondategi (Álava).